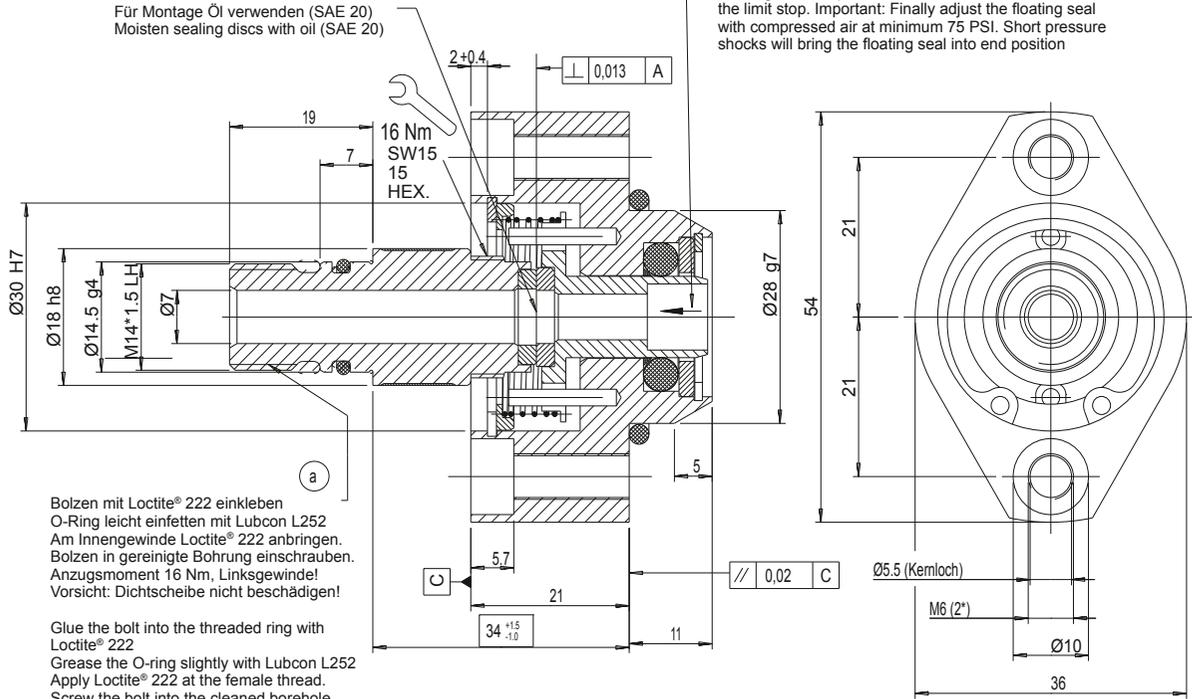


DEUBLIN Teile-Nr. 1129-948-954
 Dokumentations-Nr. 040-810 D-GB
 Stand: 2014-08 Rev.D

Ø30	H7	+0.021	30.021
		0.000	30.000
Ø28	g7	-0.007	27.993
		0.008	27.972
Ø28	H7	+0.021	28.021
		0.000	28.000
Ø18	h8	0.000	18.000
		-0.027	17.973
Ø14.5	g4	-0.007	14.493
		0.011	14.489
Ø14.5	H5	+0.008	14.508
		0.000	14.500
Maß	Passung		

(a) Vor Inbetriebnahme der Kühlmittelzufuhr muß die innenliegende Schiebepuchse auf Anschlag in Pfeilrichtung geschoben werden. Wichtig: Einstellung des schwebenden Gleitringes mit kurzen Druckluftstößen mit min. 5 bar

Prior to recommissioning the coolant supply, this inside bushing must be pushed towards the arrow until it hits the limit stop. Important: Finally adjust the floating seal with compressed air at minimum 75 PSI. Short pressure shocks will bring the floating seal into end position

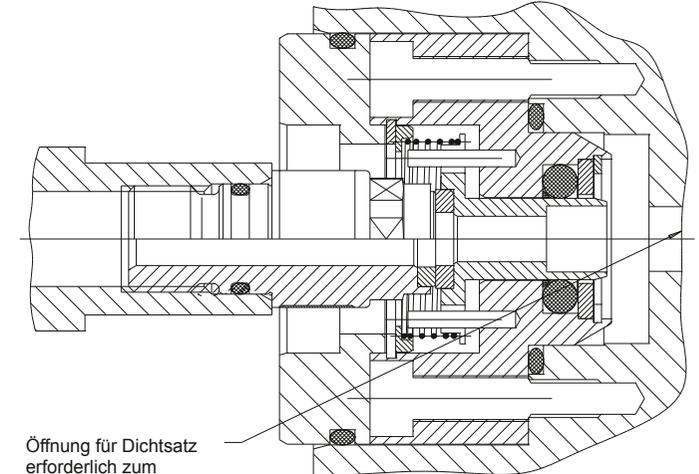


Bolzen mit Loctite® 222 einkleben
 O-Ring leicht einfetten mit Lubcon L252
 Am Innengewinde Loctite® 222 anbringen.
 Bolzen in gereinigte Bohrung einschrauben.
 Anzugsmoment 16 Nm, Linksgewinde!
 Vorsicht: Dichtscheibe nicht beschädigen!

Glue the bolt into the threaded ring with Loctite® 222
 Grease the O-ring slightly with Lubcon L252
 Apply Loctite® 222 at the female thread.
 Screw the bolt into the cleaned borehole.
 Tightening torque 16 Nm, left-hand thread!
 Caution: Do not damage the sealing disc.

BEARINGLESS UNION, INSTALLED

Dichtungssatz, eingebaut



Öffnung für Dichtsatz erforderlich zum Aufeinanderschieben der Dichtflächen z.B. G1/8
 (2*) Schraube DIN 912-M5*25 vom Kunden gestellt

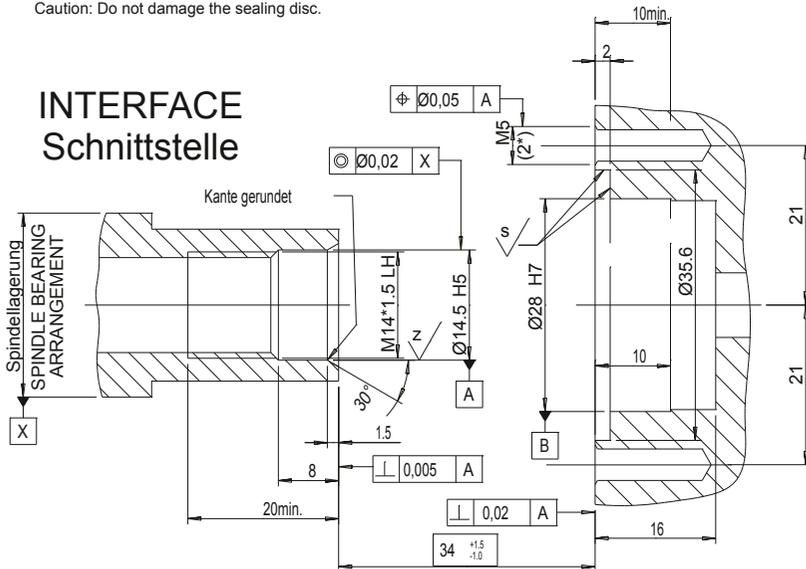
OPERATING DATA / Betriebsdaten		
MEDIA/Medium	COOLANT	KSS
MIN. PRESSURE/p min.	14 PSI	1 bar
MAX. PRESSURE/p max.	2000 PSI	140 bar
MAX. SPEED/n max.	24000 RPM	24000 1/min
MAX. TEMPERATURE/t max.	250 °F	120 °C
MIN. FLOW/Q min.	1.6 GPM	6 l/min
MAX. FLOW/Q max.	13 GPM	50 l/min
FILTRATION/Filterung	60 µm	60 µm
DRY RUN/Trockenlauf	YES	ja

1 MAXIMUM SPEED REFERS TO SEAL COMBINATION
 Max. Drehzahl bezieht sich auf Gleitringpaarung

2 ATTEND THE OPERATING CONDITIONS OP 0007GB FOR DEUBLIN BEARINGLESS UNIONS
 1129 SERIES AND THE MOUNTING NOTES 30-825!

Betriebsanleitung OP 0007D für DEUBLIN Dichtungssätze Serie 1129
 sowie Montagehinweise 30-825 beachten!

INTERFACE Schnittstelle



ATTENTION!
 SEAL CLOSING REQUIRES A MINIMUM PRESSURE OF 15 PSI OR 1.6 GPM FLOW RATE!

Achtung!
 Zum Schließen der Dichtungen ist ein Mindestdruck von 1 bar oder ein Durchfluss von 6 l/min erforderlich!

ATTENTION!
 OBSERVE THE AXIAL FORCE, RESULTING FROM THE ACTIVE PRESSURE LOADED AREA AND THE MEDIA SUPPLY PRESSURE!
 THE RISE OF FORCE AMOUNTS 9.0 N/bar.

Achtung!
 Die aus der hydraulisch aktiven Fläche und dem jeweiligen Druck resultierende Axialkraft beachten! Der Anstieg der Axialkraft beträgt 9.0 N/bar.

- Übersetzung der Oberflächenbearbeitungssymbole
 DIN ISO 1302
- ✓ = $\sqrt{R_{z, 100}}$
 - ✓ = $\sqrt{R_{z, 25}}$
 - ✓ = $\sqrt{R_{z, 10}}$
 - ✓ = $\sqrt{R_{z, 6.3}}$
 - ✓ = $\sqrt{R_{z, 4}}$
 - ✓ = $\sqrt{R_{z, 1}}$

Artikelnummer: 2452867		Eigentu und Uebersetzt für DECKEL MAHO PFRONTEN (Copyright © 2014 DECKEL MAHO Pfronten GmbH. Alle Rechte vorbehalten. Nach ISO 15001 zertifiziert)		Allgemeinbezeichnung nach DECKEL MAHO Norm		Materialzustand DIN ISO 13715		Masstab: 1:1		Masse: 0.23 kg	
Datum: 25.01.05		Name: VEH		L: 0.3		I: 0.3		Material: (A2)		SIC/SIC	
Gepr.: 04.12.06		Name: VEH		L: 0.3		I: 0.3		Benennung: DREHDURCH-FHRG*SIC/SIC*M14x1.5			
Freig.: 04.12.06		Name: VEH		L: 0.3		I: 0.3		Drehdurchführung			
a 1111673		10.10.06		VEH		DECKEL MAHO Pfronten GmbH		Zeichnungsnummer: 2452867		Vers.: 6	
ind. 2014647		14.02.06		VEH		Pfronten GmbH		2452867_DDF		Blatt: 1/2	
Änderung		Datum		Name				Ursprung: 27093093			

Funktionskontrolle Drehdurchführung mit Kühlschmiermittel & Leckagewarnerichtung:

Leckagemenge am Austritt der Leckageleitung kontrollieren:

1. keine Leckage oder nur ein kurzer Schwall: Drehdurchführung ist o.k.
2. konstante deutlich sichtbare Leckagemenge:
 - Schiebepuchse 2.8. auf Leichtgängigkeit überprüfen und dann auf Anschlag schieben dazu vorher Verschlusschraube entfernen
 - > keine Leckage: Drehdurchführung ist o.k.
 - > wieder deutlich sichtbare Leckagemenge: Drehdurchführung ersetzen
3. Kontrolle der Leckageüberwachung:
 - Druckluft in die Öffnung des Leckageabflusses geben (ca. 1 bar) und prüfen ob über die Steuerung eine Fehlermeldung erfolgt (Leckagewarner DDF)
 - falls keine Fehlermeldung erfolgt Druckschalter (Schalldruck 0.35 bar) einzeln prüfen und ggf. ersetzen
 - sonst Leckageleitung auf Knicke bzw. Verstopfung überprüfen, diese entfernen und Test wiederholen

Montageanleitung:

1. Ausbau der defekten Drehdurchführung (Rotor und Gehäuse immer gemeinsam tauschen)
 - 1.1. Demontage der Löseeinheit (event. vorhandene Distanzscheiben für Montage bereithalten)
 - 1.2. Demontage der Drehdurchführung
 - 1.3. Rotor abschrauben (SW15, Werkzeug mit Freidrehung verwenden damit Dichtfläche nicht beschädigt wird): Achtung Linksgewinde, Klebung wenn erforderlich mit Heißluft lösen
 - 1.4. event. vorhandene Distanzscheiben für Montage bereithalten
 - 1.5. Wasserleitung an Löseeinheit abkuppeln und spülen um ev. Verschmutzung zu lösen (bei Verschmutzung Wasserqualität und Filteranlage überprüfen)

2. Einbau der neuen Drehdurchführung (Dichtflächen nicht beschädigen)
 - 2.1. Radialwellendichtung Pos. 20 (DM-Nr. 27093094) und O-Ring Pos. 30 (DM-Nr. 27093090) ersetzen
 - 2.2. falls vorhanden, Distanzscheibe auf Rotor aufschieben
 - 2.3. Loctite® 222 im bezeichneten Bereich anbringen, O-Ring einfetten
 - 2.4. Bolzen einschrauben (Linksgewinde), Anzugsmoment 16Nm, Dichtfläche nicht beschädigen, freidrehbares Werkzeug verwenden!
 - 2.5. Drehdurchführung montieren
 - 2.6. Dichtfläche ölen, SAE20 (kein Fett), Dichtflächen bei Montage nicht beschädigen, äußerste Vorsicht bei der Montage, dies gilt besonders auch für Easy Change Spindeln beim Rotortausch!
 - 2.7. Löseeinheit montieren (mit event. vorhandenen Distanzscheiben)
 - 2.8. Schiebepuchse in Pfeilrichtung auf Anschlag schieben (sonst Funktionsstörung!), Einstellung mit kurzen Druckluftstößen mit min. 5 bar Druckluft
 - 2.9. Kontrolle der Leckageleitung auf Knicke, Verstopfung, Leckage muss rückstaufrei abfließen können
 - 2.10. Inbetriebnahme mit Dichtheitskontrolle, Aushärtezeit beachten: 20°C = ca. 6 Std, 30°C = ca. 3 Std, 40°C = ca. 1.5 Std, 50°C = ca. 45 min,

Function check rotary union with coolant:

leakage at the end of the leakage pipe:

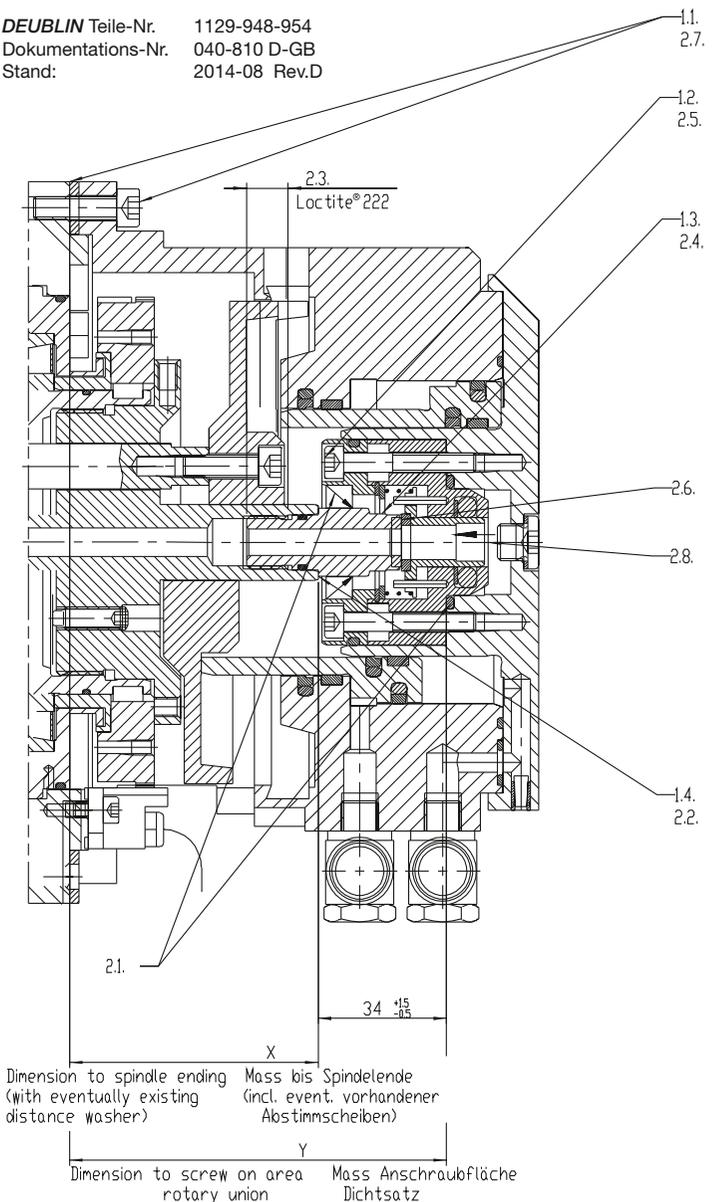
1. no leakage or a short swell: rotary union is o.k.
2. constant flow of leakage:
 - inside bushing must be pushed towards the arrow until it hits the limit stop 2.8. (dismount locking screw)
 - > no leakage: rotary union is o.k.
 - > again constant flow of leakage: replace rotary union
3. check of leakage monitoring device
 - put pressurized air into leakage drain whole (1 bar) and check if control provides a warning (leakage warning)
 - if there is no warning check separately only press switch (switch pressure 0.35 bar) and replace it if necessary
 - check pipes on buckling and blockage, remove it and check leakage monitoring device again

Mounting instruction: (Rotor and housing must be always replaced together)

1. Dismount rotary union:
 - 1.1. Disassemble unclamp unit (if existing: keep ready distance washer for mounting 2.7.)
 - 1.2. Disassemble rotary union
 - 1.3. Unscrew rotor, attention: left hand thread (loosening glue with heat air), use tool which do not touch the sealing surface
 - 1.4. if existing: keep ready distance washer for mounting
 - 1.5. remove ICS pipe from unclamp unit and flush it to move out any fouling (if there is dirt in the pipe, check water quality and filter system)
2. Mounting of the new rotary union (do not damage the sealing disk)
 - 2.1. Replace radial shaft seal ring Pos. 20 (DM-Nr. 27093094) and O-ring Pos. 30 (DM-Nr. 27093090)
 - 2.2. If existing, mount distance washer on the rotor
 - 2.3. Apply Loctite® 222 to the marked area
 - 2.4. Screw in rotor (left hand thread), tightening torque 16Nm, use tool which do not touch the sealing surface,
 - 2.5. Mount rotary union
 - 2.6. Moistening sealing discs with oil SAE 20 (no grease), do not damage sealing surfaces during mounting, be very carefully at this point, this is also very important for Easy Change spindles in case of rotor change!
 - 2.7. Mount unclamp unit (if existing with distance washer)
 - 2.8. Push inside bushing towards the arrow until it hits the limit stop, finally adjust the floating seal with compressed air at minimum 75 PSI. Short pressure shocks will bring the floating seal into end position
 - 2.9. Check leakage pipe, no buckling, no blockage
 - 2.10. Function check rotary union, pay attention to the curing time: 68°F = ca. 6 h, 85.3°F = ca. 3 h, 104°F = ca. 1.5 h, 122°F = ca. 45 min

Inhalt und Ausführung: DECKEL MAHO Pfronten GmbH

DEUBLIN Teile-Nr. 1129-948-954
 Dokumentations-Nr. 040-810 D-GB
 Stand: 2014-08 Rev.D



Dimension to spindle ending (with eventually existing distance washer) Mass bis Spindelende (incl. event. vorhandener Abstandsscheiben)

Dimension to screw on area rotary union Mass Anschraubfläche Dichtsatz

Im Ersatzteilfall immer Satz 2387129 (Drehdurchführung komplett für Reparatur) liefern.

Artikelnummer : 2452867	Eigentum und Urheberrecht DECKEL MAHO PFRONTEN Gepr. 02.09.10 Alle Rechte vorbehalten	Allgemeinreferenzen nach DECKEL MAHO Normen	Kontaktsymbol DIN ISO 13715	Massstab: 1:1 (A2)	Masse: 0,25 kg
			h03 h1 h25	Material : SIC/SIC	
				Rohteil :	
				Benennung: DREHDURCHF.*SIC/SIC*M14x1.5	
				Drehdurchführung	
al 1171586	27.08.10	VEH			
c 1124738	03.07.07	RIE			
bo 1120381	04.04.07	VEH			
a 1116173	10.10.06	VEH			
	2014647	14.02.05	VEH		
Ind. Änderung	Datum	Name			
			DECKEL MAHO Pfronten GmbH	Zeichnungsnummer : 2452867	Vers. Blatt 15 2/2
				Ursprung: 27093093	